



GOVERNMENT OF KERALA

LAW DEPARTMENT

**ADMINISTRATIVE REPORT OF THE OFFICIAL
LANGUAGE (LEGISLATIVE) COMMISSION,
KERALA FOR THE YEAR 2020-2021**

©
Government of Kerala
2021



GOVERNMENT OF KERALA

Abstract

LAW DEPARTMENT—ADMINISTRATION REPORT OF THE OFFICIAL LANGUAGE (LEGISLATIVE)
COMMISSION, KERALA FOR THE YEAR 2020-2021—REVIEW—ORDERS ISSUED

LAW (ADMINISTRATION-I) DEPARTMENT

G. O. (P) No. 4/2021/Law.

Dated, Thiruvananthapuram, 27th July, 2021.

Read:— Letter No. 366/A3/2021/OL(L)C Dated, 30-6-2021 of the Secretary, Official Language (Legislative) Commission, Kerala, Thiruvananthapuram.

ORDER

On the basis of the recommendation of the Parliamentary Committee constituted under Article 344(4) of the Constitution of India, a Presidential Order was issued so as to constitute Official Language (Legislative) Commission at the Central level. In pursuance of the said order, the Central Official Language (Legislative) Commission was constituted in the year 1961. Thenceforth, the Ministry of Law, Government of India was entrusted with the responsibility of completing necessary preparatory measures for translating Central Laws. It was also entrusted with the task of planning and implementing the entire programme relating to translation of Central Laws. The Ministry was also made responsible for the preparation of Legal Terminology and Glossary for facilitating switchover from English to Hindi and other Indian Languages. At that stage, it was decided that the translation of Central Laws into Regional Languages should be done at the Central Level in close collaboration with the appropriate agencies at the State level. For this, the Central Government agreed to bear all the expenses of the translation, printing and publication of the Central Acts in Regional Languages. The above decision paved the way for the constitution of the Official Language (Legislative) Commissions in the States. Accordingly, the Government of Kerala vide order G. O. (Ms.) No. 42/68/Law dated 14-6-1968, constituted the Official Language (Legislative) Commission in the State of Kerala.

The Commission was constituted for the purpose of scrutinizing the Glossary of Standard Hindi Legal Terminology prepared by the Central Official Language (Legislative) Commission and suggesting modifications, if any, with a view to make them suitable for adoption into Malayalam. This was intended for scrutinizing the Malayalam Translations of the Central Acts, the Rules made thereunder etc. prepared by the Central Official Language (Legislative) Commission. It was also aimed at suggesting modifications to make the translations to the Malayalam Language and for translating the State Acts, Ordinances and the Rules made thereunder into Malayalam. Even though the State Commission was constituted to scrutinize the Malayalam translation of the Central Acts

prepared by the Central Commission, the original translations are being done by the State Commission. Thereafter, those translations are send to the Official Language Wing of the Legislative Department in the Ministry of Law and Justice for approval. The Legislation wing of the Law Secretariat of the Government of Kerala is translating the State Acts, Bills, Ordinances etc. Presently, the State Commission is entrusted only with the task of translation and publication of the Central Acts. In implementing this scheme, the Commission is functioning on the basis of the directions issued by the Official Language Wing of the Ministry of Law and Justice, Government of India. The Government of India is meeting the expenses in connection with the translation, printing and publication of the Central Acts. The Commission is the one and the only institution in the State, which has the exclusive authority to publish the Malayalam version of the Central Acts as authoritative texts.

In view of the provisions contained in section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973 (Act 50 of 1973), the translated version of the Central Acts published by the State Commission are the authoritative texts of those Acts. As such, these publications have the authority of the President of India by virtue of the said provision, the publications of the Commission have prime importance especially when the Government of Kerala have decided to switch over from English to Malayalam, the language of the Subordinate Courts. As such, the Commission is taking maximum endeavor to publish all the Central Acts applicable to the State of Kerala in Malayalam. The Commission considers that such efforts would help the common man of the State to have access to the Central Laws in Malayalam language.

The Headquarters of the Commission is at Thiruvananthapuram. The Commission is under the administrative control of the Law Secretariat of the Government of Kerala.

COMPOSITION

The Commission consists of a full-time Chairperson and two full-time Members. The Chairperson is an officer in the cadre of Special Secretary/Senior Additional Secretary to Government, Law Secretariat, Government of Kerala and the Members are in the cadre of Additional Secretary to Government, Law Department, Government Secretariat. The Secretary of the Commission is an officer of the Law Department in the cadre of Joint Secretary to Government. For the smooth functioning of the Commission, the officers in the Commission are divided into three categories as mentioned below:—

- (i) *Technical wing*:—The Technical Wing consists of one Language Expert, four Draftsmen, two Language Assistants, four Assistants and three Confidential Assistants.
- (ii) *Sales wing*:—This wing has been constituted as per G.O. (Ms) No. 149/1986/Law dated 22-8-1986 for selling Malayalam version of Central Acts. Separate Officers are not

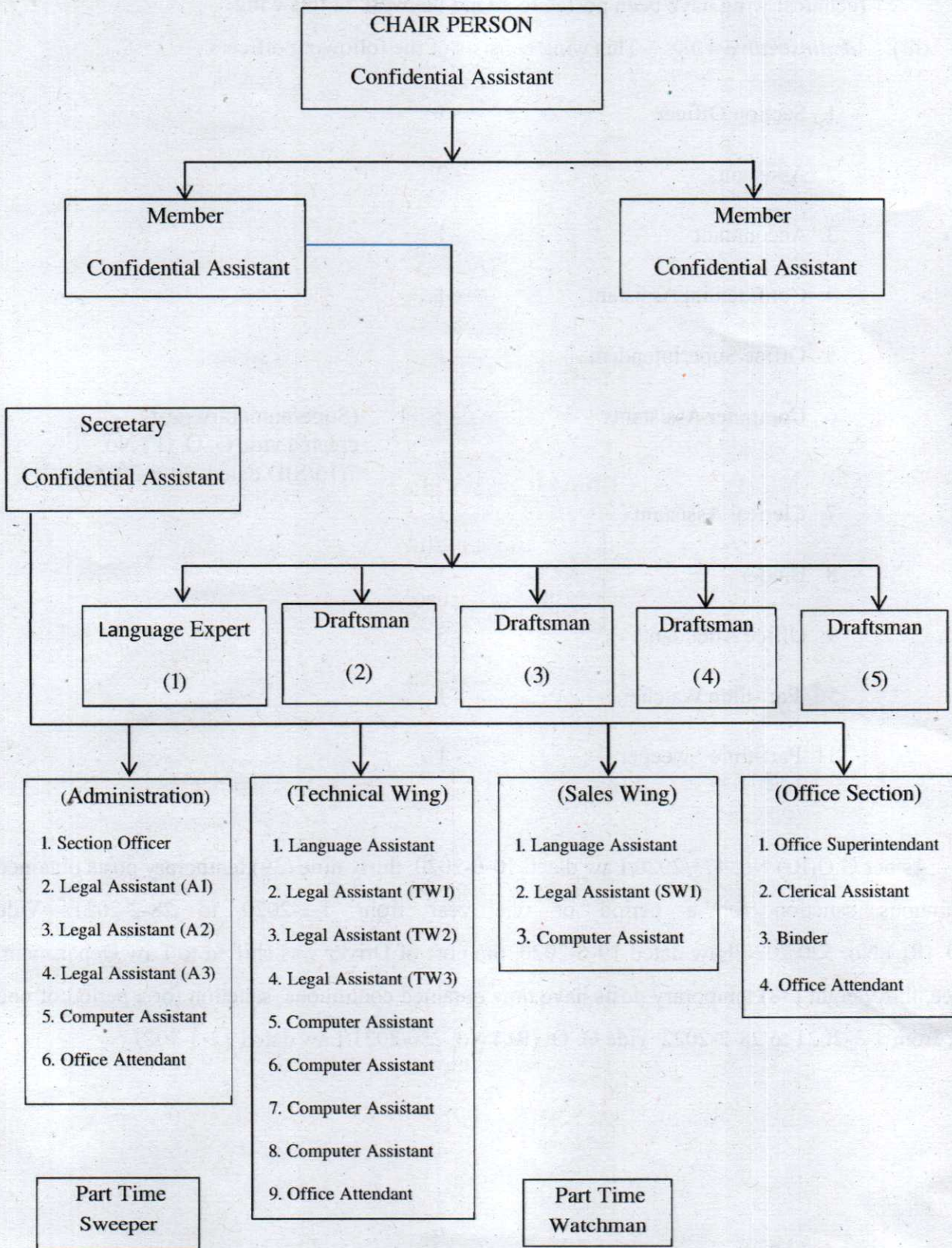
appointed in this wing. Therefore, one Language Assistant and one Assistant in the Technical wing have been posted to attend the work of this wing.

(iii) *Administrative wing*:—This wing consists of the following officers:—

1. Section Officer	- 1	
2. Assistants	- 2	
3. Accountant	- 1	
4. Confidential Assistant	- 1	
5. Office Superintendent	- 1	
6. Computer Assistants	- 5 +1	(Supernumerary post created vide G. O. (P) No. 7/16/SJD dated, 20-6-2016)
7. Clerical Assistant	- 1	
8. Binder	- 1	
9. Office Attendants	- 3	
10. Part-time Watcher	- 1	
11. Part-time Sweeper	- 1	

As per G.O(Rt) No. 473/2020/Law dated 10-6-2020, thirty nine (39) temporary posts obtained continuous sanction for a period of one year from 1-3-2020 to 28-2-2021. Vide G.O. (Rt.) No. 520/2020/Law dated 19-6-2020, the post of Driver was shifted to Law Department, hence, thirty eight (38) temporary posts have now obtained continuous sanction for a period of one year from 1-3-2021 to 28-2-2022 vide G. O. (Rt.) No. 280/2021/Law dated 12-3-2021.

Organisational Chart of the Kerala Official Language (Legislative) Commission



FUNCTIONS OF THE COMMISSION

Central Acts translated by the Assistants, Language experts and Draftsmen in the Technical wing are submitted before the Commission for approval. After examination with due care, the Commission approves the same with modifications, if any. After approval by the Commission, translated version of these Acts are forwarded to the Official Language Wing in the Legislative Department of the Ministry of Law and Justice, Government of India, New Delhi. If the Official Language Wing suggests any modifications, the translated versions will be returned with suggestions and proposed amendments. After considering such modifications, the translation in its final form will be sent to the Official Language Wing for placing them before the Working Group Meeting to be held at New Delhi. After approval of the Working Group, the Sign Manual of the translation is printed and forwarded to the Official Language Wing for obtaining the authentication of His Excellency, the President of India. The translated versions of the Acts approved by the President of India will be published in Part XI of the Gazette of India Extraordinary, which is set apart for Malayalam language, as provided under section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973. This will be made available for sale in book form from the Commission.

The Commission sells Malayalam versions of the Central Acts through approved booksellers and agents. Besides, the Acts are also sold to the public institutions and Government offices. Out of the total value of the books, 75% goes to the Central Government, 20% as agents commission and the remaining 5% is given to the State Government as incidental expenses. The expenses for translating, printing and publishing the Acts are borne by the Central Government.

During the period from 1-4-2020 to 31-3-2021 the sales wing of this Commission after deducting 20% of the amount as agent's commission, the Commission has received an amount of ₹ 1,82,610 [Rupees One Lakh Eighty Two Thousand Six Hundred and Ten only) and the same has been remitted to the State Bank of India, Santi Nagar Branch, Thiruvananthapuram. Out of the total face value, 75% of the amount goes to the credit of the Central Government and the remaining 5% is set apart for incidental expenses.

PUBLICATIONS OF THE OFFICIAL LANGUAGE (LEGISLATIVE) COMMISSION

The Commission has so far published Malayalam translation of 265 (Two hundred and sixty five) Central Acts in book form with the approval of the Official Language Wing of the Ministry of

Law and Justice, Government of India. As a result of the effective functioning of the Sales Wing, the Malayalam version of the Central Acts have reached out to the public to a great extent.

The Commission published the Malayalam translation of the Constitution of India for the first time in 1974. The diglot edition of the same were published in 2007 incorporating up to Ninety-fourth amendment. In view of the huge demand from the general public, on the request of the Commission, the Official Language Wing of the Government of India granted permission to reprint 2000 copies of the diglot edition incorporating the amendments in appropriate places including one hundred and fourth of the Constitution of India in the 2021 edition. Based on that the process of updating and printing the next edition of diglot edition of the Constitution of India, incorporating such amendments is under progress in the Government Press. After the printing is completed the same will be made available to the public for sale with government discount of 20%.

I. *During the period 2020-2021, translation of the following Acts at Draftsman level is progressing, namely:—*

1. The Transgender Persons (Protection of Rights) Act, 2019
2. The Prohibition of Electronic Cigarettes (Production, Manufacture, Import, Export, Transport, Sales, Distribution, Storage and Advertisement) Act, 2019
3. The Dadra and Nagar Haveli and Daman and Diu (Merger of Union Territory) Act, 2019
4. The National Capital Territory of Delhi (Recognition of Property Rights of Residents in unauthorized Colonies) Act, 2019
5. The International Financial Services Centres Authority Act, 2019
6. The Direct Tax Vivad se and Vishwas Act, 2020
7. The Central Sanskrit Universities Act, 2020
8. The National Commission For Indian System of Medicine Act, 2020
9. The National Commission For Homoeopathy Act, 2020
10. The Institute of Teaching and Research in Ayurveda Act, 2020
11. The Farmers (Empowerment and Protection) Agreement on Price Assurance and Farm Services Act, 2020
12. The Farmers Produce Trade and Commerce (Promotion Facilitation) Act, 2020
13. The Jammu-Kashmir Official Language Act, 2020.
14. The Bilateral Netting Qualified Financial Contract Act, 2020.
15. The Rashtriya Raksha University Act, 2020
16. The National Forensic Sciences University Act, 2020
17. The Mental Healthcare Act, 2017

18. The Collection of Statistics (Amendment) Act, 2017
19. The National Medical Commission Act, 2019
20. The National Sports University Act, 2018
21. The Fugitive Economic Offenders Act, 2018

II. *During the period under report, the following Acts translated in Malayalam were typed, is under scrutiny by Draftsman level, namely:—*

1. The Mental Healthcare Act, 2017
2. The Protection of Children from Sexual Offences (Amendment) Act, 2019
3. The Constitution (Application to Jammu and Kashmir) Order, 2019
4. The Human Rights (Amendment) Act, 2019
5. The Collection of Statistics (Amendment) Act, 2017
6. The Muslim Women (Protection of Rights on Marriage) Act, 2019
7. The Untouchability (Offences) Act, 1955
8. The Industrial Disputes (Banking and Insurance Companies) Act, 1949
9. The Oaths Act, 1969
10. The Companies (Donation to National Funds) Act, 1951
11. The Jammu and Kashmir Re-organisation Act, 2019
12. The Consumer Protection Act, 2019
13. The New Delhi International Arbitration Centre Act, 2019
14. The Criminal Law (Amendment) Act, 2018
15. The Green Tribunal Act, 2010
16. The National Sports University Act, 2018.

III. *The Central Acts forwarded to the Central Official Language Wing for placing in the Working Group Meeting, after the scrutiny of the Commission.*

1. The Rights of Persons with Disabilities Act, 2016
2. The Muslim Women (Protection of Rights on Marriage) Act, 2019

IV. *The following Central Acts were approved by the Central Official Language Wing in the Online Working Group meeting held on 25/02/2021, namely:—*

1. The Unlawful Activities (Prevention) Act, 1967
2. The Administrator's General Act, 1963
3. The Central Educational Institutions (Reservation in Teachers Cadre) Act, 2019
4. The Muslim Women (Protection of Rights on Marriage) Act, 2010

V. *The following Central Acts were forwarded to the Government Press for preparing Sign Manual, namely:—*

1. The Clinical Establishment (Registration and Regulation) Act, 2010
2. The South Asian University Act, 2008
3. The Central Educational Institutions (Reservation in Teachers Cadre) Act, 2019
4. The Muslim Women (Protection of Rights on Marriage) Act, 2010.

VI. *The Malayalam translation of the following Acts were authenticated by His Excellency, the President of India and the same were forwarded to the Government Press for publishing in the Central Gazette, namely:—*

1. The Salary and Allowances of Leaders of Opposition in Parliament Act, 1977
2. The President's Emoluments and Pension Act, 1951

VII. *The Act forwarded to the Government Press for book publishing:—*

The Constitution of India (diglot edition – 2021) incorporating 101 to 104 Amendments.

Expenditure for the year 2020-2021

<i>Sl. No.</i>	<i>Head of Account</i>	<i>Allotment 2020-2021</i>	<i>Expenditure</i>	<i>Surrendered Amount</i>
1	2070-00-119-98-00-01-1- Salary	2,40,86,000	1,88,59,533	52,26,467
2	2070-00-119-98-00-02- Wages	3,71,000	3,66,543	4,457
3	2070-00-119-98-00-04 Travel Expenses	1,51,000	61,848	89,152
4	2070-00-119-98-00-05 Office Expenses	4,56,000	2,36,088	2,19,912
5	2070-00-119-98-00-06-0-N Rent, Rates and Taxes	4,80,000	4,79,574	426
	Total	2,55,44,000	2,00,03,586	55,40,414

MISCELLANEOUS

(i) *The Right to Information Act, 2005*

Under the Right to Information Act, 2005, the Secretary, Official Language (Legislative) Commission, Kerala, Thiruvananthapuram and the Special Secretary (Law) have been designated as the State Public Information Officer and the Appellate Authority respectively.

During the financial year 2020-2021 no application was received under the Right to Information Act, 2005. No appeal was pending for disposal during the said period.

(ii) The Official Language Act.

The files in the office of the Commission are dealt within Official Language only.

(iii) Computerisation

As part of modernisation, the office of the Commission is listed for computerisation.

The official email address maintained by the Commission are as follows,

ollc1968@gmail.com; secretary.ollc@kerala.gov.in

The Official Language (Legislative) Commission, Kerala has achieved progress in its functioning in the current year also.

By order of the Governor,

V. HARI NAIR,
Law Secretary.

To

1. The Principal Accountant General (Audit), Kerala, Thiruvananthapuram
2. The Accountant General (A&E), Kerala, Thiruvananthapuram
3. The Secretary, Secretariat of the Kerala Legislature, Thiruvananthapuram
4. The General Administration (AR) Department, Government Secretariat
5. The Chairperson/Members Official Language (Legislative) Commission Kerala, Thiruvananthapuram
6. The Secretary, Official Language (Legislative) Commission, Kerala, Thiruvananthapuram
7. The Secretary, State Information Commission, Government of Kerala
8. The Law (Nodal) Department
9. The Office Superintendent, Law Department
10. The Director, Institute of Management in Government, Thiruvananthapuram
11. The Indian Institute of Public Administration, Indraprastha Estate Ring Road, New Delhi-2
12. Office Copy /Spare / Stock File.

കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ
2020-2021 വർഷത്തെ ഭരണ റിപ്പോർട്ട്
(1-4-2020 മുതൽ 31-3-2021 വരെ)

മുഖ്യമന്ത്രി	:	ശ്രീ. പിണറായി വിജയൻ (25-5-2016 മുതൽ തുടരുന്നു)
നിയമ മന്ത്രി	:	ശ്രീ. എ.കെ. ബാലൻ (25-5-2016 മുതൽ 19-5-2021 വരെ)
നിയമ സെക്രട്ടറി	:	ശ്രീ.അരവിന്ദ ബാബു.പി.കെ (1-6-2019 മുതൽ 31-5-2021 വരെ)
ചെയർപേഴ്സൺ/ചെയർമാൻ	:	ശ്രീമതി മിനി ഭാസ്കർ.എസ് (21-9-2019 മുതൽ 1-7-2020 വരെ) ശ്രീമതി ശോഭാനായർ. എൽ. (1-7-2020 മുതൽ തുടരുന്നു)
ഫുൾടൈം മെമ്പർമാർ	:	ശ്രീമതി. മിനി ഭാസ്കർ.എസ് (16-7-2018 മുതൽ 20-9-2019 വരെയും 1-7-2020 മുതൽ തുടരുന്നു) ശ്രീ.ജോർജ്ജ് ജോസഫ് (9-8-2019 മുതൽ 31-5-2020 വരെ) ശ്രീ.ജയകുമാർ.ബി.എസ് (21-9-2019 മുതൽ തുടരുന്നു)
സെക്രട്ടറി	:	ശ്രീമതി സ്മിത സാം (9-8-2019 മുതൽ തുടരുന്നു)

ആമുഖം

ഭാരതത്തിന്റെ വ്യാവസായികവും സാംസ്കാരികവും ശാസ്ത്രീയവുമായ പുരോഗതിക്കും പൊതുസേവനങ്ങൾ സംബന്ധിച്ച് ഹിന്ദി സംസാരിക്കാത്ത പ്രദേശങ്ങളിലുള്ള ആളുകളുടെ ന്യായമായ അവകാശങ്ങൾക്കും താൽപര്യങ്ങൾക്കും അർഹമായ പരിഗണന ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്ന ലക്ഷ്യത്തോടെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച് ബഹുമാനപ്പെട്ട ഭാരത രാഷ്ട്രപതിക്കു ശുപാർശ നൽകുന്നതിനായി ഒരു കമ്മീഷൻ രാഷ്ട്രപതി ഉത്തരവ് മുഖേന രൂപീകരിക്കണമെന്ന ഭരണഘടനയിലെ 344-ാം അനുച്ഛേദത്തിലെ (1)-ഉം (3)-ഉം ഖണ്ഡങ്ങളിലെ നിർദ്ദേശങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ രൂപീകരിച്ച കമ്മീഷന്റെയും, പ്രസ്തുത അനുച്ഛേദത്തിലെ (4)-ാം ഖണ്ഡപ്രകാരം രൂപീകരിച്ച പാർലമെന്ററി കമ്മിറ്റിയുടെ ശുപാർശയുടെയും അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് കേന്ദ്ര ഔദ്യോഗിക ഭാഷ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ 1961-ൽ രൂപീകരിക്കപ്പെട്ടത്. ഇതിനെ തുടർന്ന് കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ പരിഭാഷപ്പെടുത്തി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നത് കേന്ദ്ര നിയമ മന്ത്രാലയത്തിന്റെ ചുമതലയിലായിരുന്നു.

എന്നാൽ അതിനുശേഷം കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ പ്രാദേശികഭാഷയിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തി അച്ചടിച്ച് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന എല്ലാ ചെലവുകളും കേന്ദ്രസർക്കാർ വഹിക്കാമെന്ന് തീരുമാനിച്ചതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ രൂപീകരിക്കാൻ തീരുമാനിക്കുകയും 14-6-1968-ലെ സ.ഉ.(കൈയെഴുത്ത്) നമ്പർ 42/68/നിയമം എന്ന ഉത്തരവ് പ്രകാരം സംസ്ഥാനത്ത് കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ രൂപീകരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്തെങ്കിലും കേന്ദ്ര ആക്റ്റിന്റെയോ രാഷ്ട്രപതി വിളംബരം ചെയ്യുന്ന ഓർഡിനൻസിന്റെയോ ഭരണഘടനയുടെയോ കീഴിൽ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും ഉത്തരവിന്റെയോ ചട്ടങ്ങളുടെയോ റെഗുലേഷനുകളുടെയോ ഹിന്ദി ഒഴികെ, ഭരണഘടനയുടെ എട്ടാം പട്ടികയിൽ വിനിർദ്ദേശിച്ചിരിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും ഭാഷയിൽ, രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരത്തോടെ ഔദ്യോഗിക ഗസറ്റിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന പരിഭാഷ, അപ്രകാരമുള്ള ഭാഷയിലുള്ള അതിന്റെ ആധികാരിക പാഠമായിരിക്കുമെന്ന് 1973-ലെ ആധികാരിക പാഠങ്ങൾ (കേന്ദ്രനിയമങ്ങൾ) ആക്റ്റിന്റെ 2-ാം വകുപ്പ് വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്നു.

മേൽപ്പറഞ്ഞ നിർദ്ദേശങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ, സംസ്ഥാനത്ത് പ്രാബല്യത്തിലിരിക്കുന്ന കേന്ദ്രനിയമങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷ തയ്യാറാക്കി ആധികാരിക പാഠമായി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയും അതുവഴി നിയമങ്ങൾ സാധാരണക്കാർക്ക് പ്രാപ്യമാക്കുകയും ചെയ്യുന്നതോടൊപ്പം, ഭരണഭാഷ പ്രാദേശിക ഭാഷയിലായിരിക്കണം എന്ന കേന്ദ്ര-സംസ്ഥാന സർക്കാരുകളുടെ നയം നടപ്പിലാക്കുന്നത് ത്വരിതപ്പെടുത്തുന്ന കർത്തവ്യവും കൂടിയാണ് കേന്ദ്രനിയമങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷ ആധികാരിക പാഠങ്ങളായി തയ്യാറാക്കുന്നതിലൂടെ കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ നിർവ്വഹിക്കുന്നത്. മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തുന്ന കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ, 1973-ലെ ആധികാരിക പാഠങ്ങൾ (കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ) ആക്റ്റ് പ്രകാരം, കേന്ദ്രസർക്കാരിന്റെ നിയമനിരീതിന്യായ മന്ത്രാലയത്തിലെ നിയമ നിർമ്മാണ വകുപ്പിലെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വിഭാഗം മുഖേന രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരം വാങ്ങി ഭാരത സർക്കാരിന്റെ ഗസറ്റിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്കായി നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗം XI-ൽ സംസ്ഥാനത്ത് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന ആധികാരിക പാഠങ്ങൾ അച്ചടിച്ച് പുസ്തകങ്ങളാക്കി സംസ്ഥാന കമ്മീഷന്റെ വിൽപ്പന വിഭാഗം മുഖേന പൊതുജനങ്ങൾക്കും സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും വിൽപ്പന നടത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.

കേന്ദ്രസർക്കാർ നിശ്ചയിക്കുന്ന മുൻഗണനാപട്ടികയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് കേന്ദ്ര ആക്റ്റുകളുടെ മലയാള പരിഭാഷ തയ്യാറാക്കി കേന്ദ്ര സർക്കാരിന് സമർപ്പിക്കുന്നത്. പ്രസിദ്ധീകരണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ ചെലവുകളും കേന്ദ്ര സർക്കാരാണ് വഹിക്കുന്നത്. തിരുവനന്തപുരം ആസ്ഥാനമായുള്ള കമ്മീഷൻ, കേരള സർക്കാരിന്റെ നിയമ വകുപ്പിന്റെ കീഴിലാണ് പ്രവർത്തിക്കുന്നത്.

പ്രധാന

ഒരു മുഴുവൻസമയ ചെയർപേഴ്സനും രണ്ട് മുഴുവൻസമയ അംഗങ്ങളും ഉൾപ്പെടുന്നതാണ് കമ്മീഷൻ. നിയമവകുപ്പിലെ സ്പെഷ്യൽ സെക്രട്ടറി/സീനിയർ അഡീഷണൽ സെക്രട്ടറിയാണ് ചെയർപേഴ്സനായി നിയമിക്കപ്പെടുന്നത്. രണ്ട് മുഴുവൻ സമയ അംഗങ്ങൾ നിയമവകുപ്പിലെ അഡീഷണൽ സെക്രട്ടറിമാരാണ്. നിയമവകുപ്പിലെ ഒരു ജോയിന്റ് സെക്രട്ടറിയാണ് കമ്മീഷന്റെ സെക്രട്ടറിയായി നിയമിക്കപ്പെടുന്നത്.

കമ്മീഷന്റെ സുഗമമായ പ്രവർത്തനത്തിന് വേണ്ടി ഉദ്യോഗസ്ഥരെ താഴെപ്പറയും വിധം മൂന്നായി തരംതിരിച്ചിരിക്കുന്നു.

1. **സാങ്കേതികവിഭാഗം:**—നിയമവകുപ്പിലെ അണ്ടർ സെക്രട്ടറി പദവിയിലുള്ള ഒരു ഭാഷാവിദഗ്ദ്ധൻ ഉൾപ്പെടെ നാല് ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻമാരും സെക്ഷൻ ഓഫീസർ പദവിയിലുള്ള രണ്ട് ലാംഗ്വേജ് അസിസ്റ്റന്റുമാരും ലീഗൽ അസിസ്റ്റന്റ് പദവിയിലുള്ള നാല് അസിസ്റ്റന്റുമാരും മൂന്ന് കോൺഫിഡൻഷ്യൽ അസിസ്റ്റന്റുമാരും ഉൾപ്പെടുന്നതാണ് സാങ്കേതികവിഭാഗം.
2. **വിൽപ്പന വിഭാഗം:**—കേന്ദ്രനിയമങ്ങളുടെ ആധികാരിക പാഠങ്ങളുടെ വിൽപ്പനയ്ക്കായി 22-8-1986-ലെ സർക്കാർ ഉത്തരവ് (കൈയെഴുത്ത്) നമ്പർ 149/86/നിയമം പ്രകാരം രൂപീകരിച്ചതാണ് ഈ വിഭാഗം. ഈ വിഭാഗത്തിലേക്കായി പ്രത്യേക ഉദ്യോഗസ്ഥരെ അനുവദിച്ചിട്ടില്ല. ആയതിനാൽ സാങ്കേതിക വിഭാഗത്തിലെ ഒരു ലാംഗ്വേജ് അസിസ്റ്റന്റിന്റെയും ഒരു അസിസ്റ്റന്റിന്റെയും ചുമതലയിലാണ് വിൽപ്പന വിഭാഗം പ്രവർത്തിക്കുന്നത്.
3. **ഭരണ വിഭാഗം:**—താഴെ പറയുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥൻമാർ ഉൾപ്പെടുന്നതാണ് ഭരണവിഭാഗം.

1. സെക്ഷൻ ഓഫീസർ	.. 1
2. അസിസ്റ്റന്റ്	.. 2
3. അക്കൗണ്ടന്റ്	.. 1
4. കോൺഫിഡൻഷ്യൽ അസിസ്റ്റന്റ്	.. 1
5. ഓഫീസ് സൂപ്രണ്ട്	.. 1
6. കമ്പ്യൂട്ടർ അസിസ്റ്റന്റ്	.. 5+1(20-6-2016-ലെ സ.ഉ.(പി) നമ്പർ 7/2016/സ.നി.വ ഉത്തരവ് പ്രകാരം 1 സൂപ്പർ ന്യൂമററി തസ്തിക സൃഷ്ടിച്ചു)
7. ക്ലറിക്കൽ അസിസ്റ്റന്റ്	.. 1
8. ബൈന്റർ	.. 1

- 9. ആഫീസ് അറ്റൻഡന്റ് .. 3
- 10. പാർട്ട്ടൈം സ്വീപ്പർ .. 1
- 11. പാർട്ട്ടൈം വാച്ചർ .. 1

10-6-2020-ലെ സ.ഉ(സാധാ.) നമ്പർ 473/2020/നിയമം പ്രകാരം 39 താൽക്കാലിക തസ്തികകൾക്ക് 1-3-2020 മുതൽ 28-2-2021 വരെ ഒരു വർഷത്തേയ്ക്ക് താൽക്കാലിക അനുമതി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. 19-6-2020-ലെ സ.ഉ(സാധാ.) നമ്പർ 520/2020/നിയമം പ്രകാരം ഡ്രൈവർ തസ്തിക നിയമ വകുപ്പിലേയ്ക്ക് പുനർവിന്യസിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ, 12-3-2021-ലെ സ.ഉ(സാധാ.) നമ്പർ 280/2021/നിയമം പ്രകാരം 38 താൽക്കാലിക തസ്തികകൾക്ക് 1-3-2021 മുതൽ 28-2-2022 വരെ ഒരു വർഷത്തേയ്ക്ക് താൽക്കാലിക അനുമതി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്.

കമ്മീഷന്റെ പ്രവർത്തനം

സാങ്കേതികവിഭാഗത്തിൽ നിന്നും അസിസ്റ്റന്റുമാർ, ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻമാർ, ഭാഷാ വിദഗ്ദ്ധൻ എന്നിവർ തയ്യാറാക്കുന്ന കേന്ദ്ര നിയമങ്ങളുടെ പരിഭാഷ വളരെ അവധാനപൂർവ്വം പരിശോധിച്ച് ആവശ്യമായ മാറ്റങ്ങൾ വരുത്തി കമ്മീഷൻ അംഗീകരിക്കുകയും അവയെ കേന്ദ്ര സർക്കാരിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വിഭാഗത്തിലേക്ക് അയച്ചുകൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മാറ്റങ്ങൾ ആവശ്യമെന്നു തോന്നുന്നപക്ഷം അതിനായുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങൾ സഹിതം കേന്ദ്ര സർക്കാരിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാവിഭാഗം കമ്മീഷന്റെ പരിഗണനയ്ക്കായി പരിഭാഷ തിരികെ അയയ്ക്കുകയും, കമ്മീഷൻ, പരിഭാഷ പുന:പരിശോധിച്ച് കേന്ദ്ര സർക്കാരിലേക്ക് വീണ്ടും അയച്ചു കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ആക്റ്റുകളുടെ മലയാള പരിഭാഷ സൂക്ഷ്മപരിശോധന നടത്തി അംഗീകരിക്കുന്നതിനായി വർക്കിങ് ഗ്രൂപ്പിന്റെ പരിഗണനയ്ക്കായി സമർപ്പിക്കുകയും വർക്കിങ് ഗ്രൂപ്പിന്റെ അന്തിമ അംഗീകാരത്തിനുശേഷം പ്രസ്തുത പരിഭാഷയുടെ സൈൻ മാനുൽ അച്ചടിച്ച് ബഹുമാനപ്പെട്ട രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരത്തോടുകൂടി തിരികെ ലഭിക്കുന്ന പരിഭാഷകൾ 1973-ലെ ആധികാരിക പാഠങ്ങൾ (കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ) ആക്റ്റിലെ 2-ാം വകുപ്പ് പ്രകാരം ഭാരത സർക്കാരിന്റെ ഗസറ്റിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്കായി നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗം XI-ൽ അസാധാരണ ഗസറ്റായി സംസ്ഥാനത്ത് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതോടൊപ്പം ആക്റ്റുകൾ പുസ്തക രൂപത്തിലും കൂടി തയ്യാറാക്കി വിൽപ്പന വിഭാഗം മുഖേന വിൽപ്പന നടത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.

കമ്മീഷൻ കേന്ദ്ര നിയമങ്ങളുടെ പരിഭാഷ കേരളത്തിലെ അംഗീകൃത പുസ്തക വ്യാപാരികൾ മുഖേനയും അംഗീകൃത എജന്റുമാർ മുഖേനയും വിൽപ്പന നടത്തിവരുന്നു. കൂടാതെ കമ്മീഷൻ ഓഫീസിൽ നിന്നും പൊതുജനങ്ങൾക്കും സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും സർക്കാർ ഓഫീസുകൾക്കും പുസ്തകങ്ങൾ നേരിട്ട് വിൽപ്പന നടത്തുന്നുണ്ട്. മൊത്തം വിൽപ്പന വിലയുടെ 75% തുക കേന്ദ്രസർക്കാരിനും, 20% തുക ഏജന്റിനും അവശേഷിക്കുന്ന 5% തുക ബന്ധപ്പെട്ട ചെലവുകൾക്കായി സംസ്ഥാന സർക്കാരിനുമാണ് ലഭിക്കുന്നത്. കേന്ദ്ര സർക്കാരാണ് ആക്റ്റുകൾ പരിഭാഷപ്പെടുത്തുന്നതിന്റെയും അച്ചടിച്ച് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതിന്റെയും ചെലവുകൾ വഹിക്കുന്നത്.

1-4-2020 മുതൽ 31-3-2021 വരെയുള്ള കാലയളവിൽ വിൽപ്പന വിഭാഗത്തിൽ പുസ്തകങ്ങൾ വിറ്റഴിച്ച ഇനത്തിൽ 20% ഏജന്റ്സ് കമ്മീഷൻ കുറവ് ചെയ്ത് കമ്മീഷൻ ലഭ്യമായ 1,82,610/- രൂപ (ഒരു ലക്ഷത്തി എൺപത്തി രണ്ടായിരത്തി അറുനൂറ്റി പത്ത് രൂപ മാത്രം) തിരുവനന്തപുരത്തെ സ്റ്റേറ്റ് ബുക്ക് ഓഫ് ഇൻഡ്യയുടെ ശാന്തി നഗർ ശാഖയിൽ

നികേഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആകെ മുഖവിലയുടെ 75% കേന്ദ്ര സർക്കാരിനുള്ള വിഹിതവും ശേഷിക്കുന്ന 5% അനുബന്ധ ചെലവുകൾക്കായും നീക്കിവെച്ചിരിക്കുന്നു.

കമ്മീഷന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ

ഭാരത സർക്കാരിന്റെ നിയമ (നീതിന്യായ) മന്ത്രാലയത്തിലെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ വിഭാഗത്തിന്റെ അംഗീകാരത്തോടുകൂടി നാളിതുവരെ 265 (ഇരുന്നൂറ്റി അറുപത്തി അഞ്ച്) കേന്ദ്ര ആക്ടുകളുടെ മലയാള പരിഭാഷ കമ്മീഷൻ പുസ്തകരൂപത്തിൽ അച്ചടിച്ച് ആധികാരികപാഠമായി പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. വിൽപ്പന വിഭാഗത്തിന്റെ കാര്യക്ഷമമായ പ്രവർത്തനഫലമായി കേന്ദ്ര ആക്ടുകളുടെ മലയാള പരിഭാഷ പുസ്തക രൂപത്തിൽ പൊതുജനങ്ങളിൽ വ്യാപകമായി എത്തിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞു.

ഭാരതത്തിന്റെ ഭരണഘടനയുടെ മലയാള പരിഭാഷ ആദ്യമായി 1974-ലാണ് കമ്മീഷൻ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്. ഭരണഘടനയുടെ തൊണ്ണൂറ്റിനാലാം ഭേദഗതി വരെ ഉൾപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് 2007-ൽ ഭരണഘടനയുടെ ദ്വിഭാഷപതിപ്പ് (ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം) പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. പൊതുജനത്തിന്റെ വൻതോതിലുള്ള ആവശ്യം പരിഗണിച്ച് കമ്മീഷന്റെ അഭ്യർത്ഥന പ്രകാരം ഭാരത സർക്കാരിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ വിഭാഗം 2021-ലെ ദ്വിഭാഷപതിപ്പിന് നിലവിലുള്ള 2016-ലെ ദ്വിഭാഷപതിപ്പിൽ 101 മുതൽ 104 വരെയുള്ള ഭേദഗതികൾ അതതുസ്ഥാനത്ത് ഉൾപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് 2000 പ്രതികൾ വീണ്ടും അച്ചടിക്കുന്നതിന് അനുമതി നൽകുകയുണ്ടായി. അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഭരണഘടനയുടെ ദ്വിഭാഷാ പതിപ്പിൽ പ്രസ്തുത ഭേദഗതികൾ ഉൾപ്പെടുത്തി ഗവൺമെന്റ് പ്രസ്സിൽ വീണ്ടും അച്ചടിക്കുന്നതിനും സർക്കാർ നിശ്ചയിച്ച വിലയിൽ 20 ശതമാനം കിഴിവോടുകൂടി വിൽപ്പന നടത്തുന്നതിനുമുള്ള നടപടികൾ പുരോഗമിച്ചു വരുന്നു.

I. 2020-2021 കാലയളവിൽ, താഴെ പറയുന്ന കേന്ദ്രനിയമങ്ങളുടെ പരിഭാഷ ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻ തലത്തിൽ നടന്നു വരുന്നു, അതായത്:-

1. ദി ട്രാൻസ്ജൻഡർ പേഴ്സൺസ് (പ്രൊട്ടക്ഷൻ ഓഫ് റൈറ്റ്സ്) ആക്റ്റ്, 2019
2. ദി പ്രൊഹിബിഷൻ ഓഫ് ഇലക്ട്രോണിക് സിഗ്നൽസ് പ്രൊഡക്ഷൻ, മാനുഫാക്ചർ, ഇംപോർട്ട്, എക്സ്പോർട്ട് ട്രാൻസ്പോർട്ട്, സെയിൽസ്, ഡിസ്ട്രിബ്യൂഷൻ, സ്റ്റോറേജ് ആന്റ് അഡ്വർടൈസ്മെന്റ് ആക്റ്റ്, 2019
3. ദി ദാദ്രാ ആന്റ് നാഗർഹവേലി ആന്റ് ദാമൻ ആന്റ് ദ്യൂ (മെർജർ ഓഫ് യൂണിയൻ ടെറിട്ടറി) ആക്റ്റ്, 2019
4. ദി നാഷണൽ കാപ്പിറ്റൽ ടെറിറ്ററി ഓഫ് ഡൽഹി (റെക്കഗ്നീഷൻ ഓഫ് പ്രോപ്പർട്ടി റൈറ്റ്സ് ഓഫ് റസിഡന്റ്സ് ഇൻ അൺ ഓതറെസ്ഡ് കോളനീസ്), ആക്റ്റ്, 2019
5. ദി ഇന്റർനാഷണൽ ഫൈനാൻഷ്യൽ സർവ്വീസസ് സെന്റേഴ്സ് അതോറിറ്റി ആക്റ്റ്, 2019
6. ദി ഡയറക്റ്റ് ടാക്സ് വിവാഡ് സെ ആന്റ് വിശ്വാസ് ആക്റ്റ്, 2020
7. ദി സെൻട്രൽ സാൻസ്ക്രിറ്റ് യൂണിവേഴ്സിറ്റീസ് ആക്റ്റ്, 2020
8. ദി നാഷണൽ കമ്മീഷൻ ഫോർ ഇന്ത്യൻ സിസ്റ്റം ഓഫ് മെഡിസിൻ ആക്റ്റ്, 2020
9. ദി നാഷണൽ കമ്മീഷൻ ഫോർ ഹോമിയോപ്പതി ആക്റ്റ്, 2020
10. ദി ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് ടീച്ചിംഗ് ആന്റ് റിസർച്ച് ഇൻ ആയുർവേദ ആക്റ്റ്, 2020
11. ദി ഫാർമേഴ്സ് (എംപവർമെന്റ് ആന്റ് പ്രൊട്ടക്ഷൻ) എഗ്രിമെന്റ് ഓൺ പ്രൈസ് അച്ചറൻസ് ആന്റ് ഫാം സർവ്വീസസ് ആക്റ്റ്, 2020.

- 12. ദി ഫാർമേഴ്സ് പ്രൊഡ്യൂസ് ട്രേഡ് ആന്റ് കോമേഴ്സ് (പ്രൊമോഷൻ ഫെസിലിറ്റേഷൻ) ആക്റ്റ്, 2020.
- 13. ജമ്മുകാശ്മീർ ഓഫീഷ്യൽ ലാംഗ്വേജ് ആക്റ്റ്, 2020
- 14. ദി ബൈലാറ്റൽ നെറ്റിംഗ് ക്വാളിഫൈഡ് ഫൈനാൻഷ്യൽ കോൺട്രാക്റ്റിംഗ് ആക്റ്റ്, 2020
- 15. ദി രാഷ്ട്രീയ രക്ഷാ യൂണിവേഴ്സിറ്റി ആക്റ്റ്, 2020
- 16. ദി നാഷണൽ ഫോറൻസിക് സയൻസസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി ആക്റ്റ്, 2020
- 17. ദി മെന്റൽ ഹെൽത്ത് കെയർ ആക്റ്റ്, 2020
- 18. ദി കളക്ഷൻ ഓഫ് സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്സ് (അമെന്റ്മെന്റ്) ആക്റ്റ്, 2017
- 19. നാഷണൽ മെഡിക്കൽ കമ്മീഷൻ ആക്റ്റ്, 2018.
- 20. നാഷണൽ സ്പോർട്സ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി ആക്റ്റ്, 2018
- 21. ദി ഫുജിറ്റീവ് ഇക്കണോമിക് ഓപ്പറേഷൻ ആക്റ്റ്, 2018

II. ടൈപ്പിംഗ് ശേഷം സൂക്ഷ്മപരിശോധന (ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻ)

- 1. ദി മെന്റൽ ഹെൽത്ത് കെയർ ആക്റ്റ്, 2017
- 2. ദി പ്രൊട്ടക്ഷൻ ഓഫ് ചിൽഡ്രൻ പ്രം സെക്ഷ്യൽ ഓഫൻസസ് (അമെന്റ്മെന്റ്) ആക്റ്റ്, 2019.
- 3. ദി കോൺസ്റ്റിറ്റ്യൂഷൻ (ആപ്ലിക്കേഷൻ ടു ജമ്മു ആന്റ് കാശ്മീർ ഓർഡർ, 2019)
- 4. ദി ഹ്യൂമൻ റൈറ്റ്സ് (അമെന്റ്മെന്റ്) ആക്റ്റ്, 2019
- 5. ദി കളക്ഷൻ ഓഫ് സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്സ് (അമെന്റ്മെന്റ്) ആക്റ്റ്, 2017
- 6. ദി മൂസ്ലീം വിമൺ (പ്രൊട്ടക്ഷൻ ഓഫ് റൈറ്റ്സ് ഓൺ മാർയേജ്) ആക്റ്റ്, 2019
- 7. ദി അൺടച്ചബിലിറ്റി (ഓഫൻസസ്) ആക്റ്റ്, 1969
- 8. ദി ഇൻഡസ്ത്രിയൽ ഡിസ്പ്യൂട്ട് (ബാങ്കിംഗ് ആന്റ് കമ്പനീസ് ആക്റ്റ്, 1949
- 9. ദി ഓത്സ് ആക്റ്റ്, 1969
- 10. ദി കമ്പനീസ് (ഡൊണേഷൻ ടു നാഷണൽ ഫണ്ട്സ്) ആക്റ്റ്, 1951
- 11. ദി ജമ്മു ആന്റ് കാശ്മീർ റീ- ഓർഗനൈസേഷൻ ആക്റ്റ്, 2019
- 12. ദി കൺസ്യൂമർ പ്രൊട്ടക്ഷൻ ആക്റ്റ്, 2019
- 13. ദി ന്യൂഡൽഹി ഇന്റർനാഷണൽ ആർബിട്രേഷൻ സെന്റർ ആക്റ്റ്, 2019.
- 14. ദി ക്രിമിനൽ (അമെന്റ്മെന്റ്) ആക്റ്റ്, 2018
- 15. ദി ഗ്രീൻ ട്രിബ്യൂണൽ ആക്റ്റ്, 2010
- 16. ദി നാഷണൽ സ്പോർട്സ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി ആക്റ്റ്, 2019

III. കമ്മീഷൻ സൂക്ഷ്മ പരിശോധന നടത്തി വർക്കിംഗ് ഗ്രൂപ്പ് മിറ്റിംഗിൽ വയ്ക്കുന്നതിന് കേന്ദ്ര ഒ.എൽ. വിംഗിലേക്ക് അയച്ചുകൊടുത്തത്, അതായത്:-

- 1. ദി റൈറ്റ്സ് ഓഫ് പേഴ്സൺസ് വിത്ത് ഡിസബിലിറ്റീസ് ആക്റ്റ്, 2016
- 2. ദി മൂസ്ലീം വിമൺ (പ്രൊട്ടക്ഷൻ ഓഫ് റൈറ്റ്സ് ഓൺ മാർയേജ്) ആക്റ്റ്, 2019

IV. കേന്ദ്ര ഓ.എൽ.വി.സി.ന്റെ വർക്കിംഗ് ഗ്രൂപ്പ് യോഗം 25-2-2021-ൽ ഓൺലൈനായി കൂടി താഴെ പറയുന്ന കേന്ദ്ര നിയമങ്ങളുടെ ഗ്ലോസ്സറി അംഗീകരിച്ചു

1. നിയമ വിരുദ്ധ പ്രവർത്തനങ്ങൾ (തടയൽ) ആക്റ്റ്, 1967
2. അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റേഴ്സ് - ജനറൽ ആക്റ്റ്, 1963.
3. കേന്ദ്ര വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങൾ (അധ്യാപക കേഡർ സംവരണം) ആക്റ്റ്, 2019
4. മുസ്ലീം സ്ത്രീകൾ (വിവാഹത്തിന്മേലുള്ള അവകാശങ്ങളുടെ സംരക്ഷണം) ആക്റ്റ്, 2019

V. സൈൻ മാനുവൽ തയ്യാറാക്കുന്നതിന് പ്രസ്സിന് നൽകിയവ, അതായത്:-

1. ക്ലിനിക്കൽ സ്ഥാപനങ്ങളുടെ (രജിസ്ട്രേഷനും നിയന്ത്രണവും) ആക്റ്റ്, 2010
2. ദക്ഷിണേഷ്യൻ സർവ്വകലാശാല ആക്റ്റ്, 2008
3. കേന്ദ്ര വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങൾ (അധ്യാപക കേഡർ സംവരണം) ആക്റ്റ്, 2019
4. മുസ്ലീം സ്ത്രീകൾ (വിവാഹത്തിന്മേലുള്ള അവകാശങ്ങളുടെ സംരക്ഷണം) ആക്റ്റ്, 2019.

VI. ബഹുമാനപ്പെട്ട രാഷ്ട്രപതി മലയാള പരിഭാഷ പ്രമാണീകരിച്ച് കേന്ദ്ര ഗസറ്റിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിന് സർക്കാർ പ്രസ്സിലേക്ക് അയച്ചു കൊടുത്തിട്ടുള്ളത്, അതായത്:-

1. പാർലമെന്റിലെ പ്രതിപക്ഷ നേതാക്കളുടെ ശമ്പളവും ബത്തകളും ആക്റ്റ്, 1977
2. രാഷ്ട്രപതിയുടെ ആനുകൂല്യവും പെൻഷനും ആക്റ്റ്, 1951

VII. പുസ്തക പ്രസിദ്ധീകരണത്തിനായി ഗവ. പ്രസിൾ നൽകിയവ

ഭാരതത്തിന്റെ ഭരണഘടനയുടെ രണ്ടാം ഭിദാഷ-(2021) പതിപ്പ് 101 മുതൽ 104 വരെയുള്ള ഭേദഗതികൾ അതതു സ്ഥാനങ്ങളിൽ ചേർത്തത്

2020-2021 വർഷത്തെ ചെലവ്

ക്രമ നം.	ഇനം	ഹെഡ് ഓഫ് അക്കൗണ്ട്	ബജറ്റ് തുക 2020-2021	ചെലവഴിച്ച തുക	സറണ്ടർ ചെയ്ത തുക
1.	ശമ്പളം	2070-00-119-98-00-01-1-ശമ്പളം	2,40,86,000	1,88,59,533	52,26,467
2.	വേതനം	2070-00-119-98-00-02-വേതനം	3,71,000	3,66,543	4,457
3.	യാത്രാബത്ത	2070-00-119-98-00-04-യാത്രാ ചെലവുകൾ	1,51,000	61,848	89,152
4.	ആഫീസ് ചെലവുകൾ	2070-00-119-98-00-05-മറ്റു ചെലവുകൾ	4,56,000	2,36,088	2,19,912
5.	കെട്ടിട വാടക	2070-00-119-98-00-06-0-N-വാടകയും നിരക്കുകളും നികുതിയും	4,80,000	4,79,574	426
		ആകെ	2,55,44,000	2,00,03,586	55,40,414

മറ്റുള്ളവ

(i) വിവരാവകാശ നിയമം, 2005

2005-ലെ വിവരാവകാശ നിയമപ്രകാരം കമ്മീഷൻ സെക്രട്ടറിയെയും നിയമ വകുപ്പ് സ്പെഷ്യൽ സെക്രട്ടറിയെയും യഥാക്രമം സ്റ്റേറ്റ് പബ്ലിക് ഇൻഫർമേഷൻ ഓഫീസർ ആയും അപ്പലേറ്റ് അതോറിറ്റി ആയും നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

2020-2021 വർഷത്തിൽ വിവരാവകാശ നിയമപ്രകാരം ഒരു അപേക്ഷയും ലഭിച്ചിട്ടില്ല. അപീലുകളൊന്നും ലഭിച്ചിട്ടില്ല.

(ii) ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമം

കമ്മീഷനിലെ ഫയലുകളെല്ലാം തന്നെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്.

(iii) ആധുനികവൽക്കരണത്തിന്റെ ഭാഗമായി കമ്മീഷൻ ഓഫീസ് കമ്പ്യൂട്ടർവൽക്കരണ പട്ടികയിൽ ഉൾപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

കമ്മീഷന്റെ ഔദ്യോഗിക ഇ-മെയിൽ ആയി ഉപയോഗിക്കുന്ന വിലാസം താഴെ പറയും പ്രകാരമാണ്.

olc1968@gmail.com; secretary.olc@kerala.gov.in

റിപ്പോർട്ട് വർഷം കമ്മീഷന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ കൂടുതൽ മെച്ചപ്പെടുത്താൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.